

3<sup>e</sup> CONCOURS D'ÉQUITATION DE TRAVAIL  
28 & 29 juillet 2018



BISON BLANC  
ÉCURIES



Photo et Création graphique: Céline Basset | just-bison.fr

**Colovrex - Bellevue**



Marechal - Feignant

Ch. de la Fruitière 4 A  
1239 Collex - Bossy  
Tél : +4178 875 49 79  
Fax : +4122 755 46 28  
greg.marechal@gmail.com

### Bienvenue

Suite au franc succès remporté lors des précédentes éditions, les Ecuries du Bison Blanc remettent le couvert pour vous présenter ce troisième concours. Grâce à la générosité des sponsors et au travail des bénévoles, cette nouvelle édition promet d'être mémorable.

Cette année encore, c'est plus de trente concurrents qui vont s'affronter durant le week-end au travers des trois épreuves qui constituent cette magnifique discipline.

Comme d'habitude, deux tentes d'environ 200 m2 seront là pour vous accueillir à l'abri du soleil ou de la pluie. Une cantine tenue par l'équipe du "les copains d'abord" vous servira repas et boissons durant ces deux jours. Au menu, rôtis de porc à la broche, salades, frites, pommes de terre sautées, grillades mixtes, saucisses de veaux et schublings artisanaux.

De plus, nous vous proposons tout au long de l'année des cours ou des stages tant sur l'équitation de travail que sur le dressage ou l'équitation comportementale. Carène se fera un plaisir de vous renseigner à ce sujet. Nous nous réjouissons déjà de vous accueillir pour cette troisième édition et souhaitons d'ores et déjà bonne chance aux cavaliers et une cordiale bienvenue aux visiteurs.

**Le Président**  
**David Girardet**

### 4 PATTES EN PLEIN AIR

*Une seule chose au monde ne peut s'acheter:  
les battements joyeux de  
la queue d'un chien*



Corinne Doguet  
+33 (0)4 50 20 73 57  
+41 (0)79 778 86 63



Promenade de chien



INSTALLATIONS SANITAIRES .

BUSONI DARIO  
DEPANNAGES ET RENOVATIONS

Route de Chancy 28  
1213 Petit-Lancy

+4179 447 21 84  
busoni.sanitaire@bluewin.ch



ATIL TOUT POUR LE CHEVAL  
ATILCHEVAL.COM

Selles Passier sur mesure dès 1800 euro  
Bottes König's sur mesure.

Magasin à Nyon ouvert **sur demande** 079 204 30 63. Ekkia  
Busse, Waldhausen, Pfiff, Privilège, TdeT, France Cheval.

Spécialistes en transactions immobilières



- Ventes résidentielles
- Promotions
- Immeubles

Estimation gratuite de votre bien sans engagement.

**ENRICO CESARETTO**  
Associé gérant  
enrico.cesaretto@actimmo-ge.ch  
+41 79 347 08 54  
Actimmo Sàrl  
Faubourg-de-Cruseilles 11  
CH - 1227 Carouge  
+41 22 342 56 70  
ACTIMMO-GE.CH

**BERTRAND DOMINÉ**  
Associé gérant  
bertrand.domine@actimmo-ge.ch  
+41 79 816 61 73  
Actimmo Sàrl  
Faubourg-de-Cruseilles 11  
CH - 1227 Carouge  
+41 22 342 56 70  
ACTIMMO-GE.CH



**Produits laitiers**  
**Muller & Fils**  
Philippe & Fabrice MULLER

Halle de Rive  
29, bd Helvétique  
1207 Genève  
Entrée rue Pierre-Fatio  
Tél/Fax: 022 735 21 40

Plus de 250 fromages à choix  
Découvrez nos Fondues & Raclettes maison  
Service de livraisons pour restaurants & collectivités  
fromageriemuller@bluewin.ch Muller & fils sont sur   
[www.halle-de-rive.com/produits-laitiers-muller-fils](http://www.halle-de-rive.com/produits-laitiers-muller-fils)

**Horaires du magasin**  
Lundi: 14 h 30 à 18 h 45  
Mardi à Vendredi: 07 h 30 à 18 h 45  
Samedi: 07 h 30 à 15 h 30

Depuis 1997

Cheminée 170 200 00 00



Club suisse de la presse

GENEVA PRESS CLUB



**TAOMA**  
shiatsu équin & accompagnement

[WWW.TAOMA.CH](http://WWW.TAOMA.CH)

Sarah Vallélian-Durand  
+4178/889 66 58  
sarah@taoma.ch



**HUBACHER CYCLES**  
Votre spécialiste vélo à Nyon depuis 1983

Rte de la Morâche 19, 1260 Nyon  
[www.hubachercycles.ch](http://www.hubachercycles.ch)

### Horaires du Week-end

#### Samedi 28 juillet 2018

- 08h40** Dressage classe M  
Dressage classe L
- 11h00** Reconnaissance maniabilité technique classe M&L
- 11h30** Maniabilité technique classe M
- 12h00** Pause
- 13h00** Maniabilité technique classe L  
Reconnaissance maniabilité rapide classe M&L  
Maniabilité rapide classe M&L  
Remise des prix à cheval et en tenue

#### Dimanche 29 juillet 2018

- 08h00** Dressage classe E  
Dressage classe A  
Dressage classe S
- 11h30** Reconnaissance maniabilité technique classe E,A&S
- 12h00** Pause
- 13h00** Maniabilités techniques classe E,A&S  
Reconnaissance maniabilité rapide classe S  
Maniabilité rapide classe S  
Remise des prix à cheval et en tenue

**MERCI DE FAVORISER  
NOS ANNONCEURS**



**Distribution**  
CUISINES, SALLES DE BAIN, CARRELAGE, PARQUET

078 803 08 23  
info@aalftec.ch  
www.AALFTEC.ch

# GARAGE de Crassier

Angelo MOSISCA **Garage plus**



- Réparations toutes marques
- Voiture de prêt gratuit
- Vente neuve et occasion

Tél. 022 367 12 17 - Fax 022 367 21 91  
Natel 079 413 55 10  
garage.crassier@bluewin.ch



**EDDY RAMEL**

- PEINTURE
- PAPIERS PEINTS
- RÉNOVATIONS ET FAÇADES

RUE DE LA DUDE 10  
1267 VICH  
079 435 22 45

## 2 ÈME ÉDITION DU GYMKHANA AUTOMOBILE ORGANISÉ PAR L'A.S.M.V.



WEEK-END DU 11 & 12 AOUT 2018  
RESTAURATION ET BOISSONS SUR PLACE

COURSE OUVERTE À TOUTE PERSONNE  
POSSÉDANT LE PERMIS B



### Recommandations à lire attentivement

Le règlement du concours se trouve à l'adresse : [www.arsets.ch](http://www.arsets.ch)

Les passeports des chevaux sont à présenter à l'accueil avant la compétition. Ils vous seront rendus en fin de journée avec vos protocoles.

La détente et les maniabilités se font sur gazon, prévoyez des crampons.

Tenue de Concours exigée lors des reconnaissances.

Pour ceux qui le souhaitent, vous pouvez amener votre musique pour le dressage sous forme de CD ou clé USB à remettre à l'accueil.

Aucun concurrent ne prendra le départ des épreuves pour lesquelles il est inscrit sans avoir payé son inscription ou présenté un justificatif du versement.

Le remboursement de l'inscription est effectif dès réception d'un justificatif vétérinaire ou médical.

Bombe ou casque conseillé pour la reprise de dressage mais obligatoire pour les maniabilités technique, rapide ainsi qu'au paddock de détente.

Aucun enrênement n'est autorisé.

Les propriétaires de chiens sont priés de tenir leur compagnon en laisse sur le lieu de la manifestation et de ramasser leurs catastrophes.

L'organisateur décline toute responsabilité en cas d'accident, de perte ou de vol pouvant survenir avant, pendant et après la manifestation ainsi que sur le parking.

Le parking des véhicules sera indiqué aux moyens de panneaux, merci de les respecter. Pas de véhicules dans la cour de la ferme.

Ramasser les crottins de vos chevaux dans l'enceinte de la ferme et sur le parking. Du matériel est à votre disposition.

Sur le parking, vous êtes priés de bien éteindre vos cigarettes et de ramasser vos déchets.

Vous êtes priés de ne rien donner à manger aux animaux de la ferme.

# AGRILÉMAN SA



**VENTE | SERVICE | RÉPARATIONS**

MACHINE agricole | jardin | viticole | chantier | utilitaire  
Service hydraulique | **MEINIER / GE** | **Tél. 022 752 42 37**

**CLAAS**

 **Husqvarna**

**IVECO**



PIAGGIO

 **POTTINGER**

 **HITACHI**

 **MERLO**

**CASE IH**



## Claude MERCIER

Arboriculteur

20, ch. de l'Orcy  
1239 Collex-Bossy

Tél./fax professionnel : 022 774 15 06 - Natel : 079 449 10 12

Tél. privé : 022 779 14 02

E-mail : [claude.murielle@bluewin.ch](mailto:claude.murielle@bluewin.ch)



**John Deere** **Manitou**

# PH. & D. BOULENAZ Sarl

Vente & Réparation de matériel agricole et espaces verts

Tél : 022/ 367.15.76      chemin des Brumes 2  
Fax : 022/ 367 10 13      1263 Crassier  
Email : boulenaz.sarl@bluewin.ch

 **Kislig-Bois sa**  
CRASSIER

- Menuiserie • Charpente
- Rénovation • Agencement

www.kislig-bois.ch - Tél. 022 367 21 44  
Chemin des Artisans, 3 - 1263 CRASSIER



Vins AOC - Pommes PI

**Domaine Girod frères**  
Arboriculteurs - Viticulteurs



**Girod Sylvain**  
Vente directe au domaine  
18 Rte d'Ornex  
1239 Collex-Bossy/GE  
Tél. 022 774 16 97  
Fax: 022 774 16 82  
Natel: 079 417 08 89  
girods@bluewin.ch

**Programme du Samedi**

**Classe M**

<b>08h40</b>	1	MARKOV	Jenny	Chiclana	2002	Andalou
<b>08h50</b>	2	RIEDO	Carène	Fiero LV COM	2010	PSL

**Classe L**

<b>09h00</b>	3	KERNEN	Céline	Holiday	2009	Paint
<b>09h07</b>	4	FAUCONNET	Noemi	Urunday des Gachots	2008	PRE
<b>09h14</b>	5	MATTER	Frauke	Huapango del Rio	2009	PRE
<b>09h21</b>	6	HUBER	Mélanie	Zakari	2005	FM
<b>09h28</b>	7	COTTURE	Jenny	Feline	2010	PSL
						Piste
<b>10h00</b>	8	GAUTHIER	Laetitia	Lanzada	2007	PRE
<b>10h07</b>	9	SCHAAD	Livia	Lacty Mayala	2004	islander/ haflinger
<b>10h14</b>	10	MAIRE	Marielle	Hispano II	2001	PRE
<b>10h21</b>	11	CHARBONNEL	Ariane	Altesse de Duin CH	1998	CH
<b>10h28</b>	12	JANN	Seraina	Uiau de la mar	2008	Camargue
<b>10h35</b>	13	KROPF	Sabine	Condor	2002	Belgisches Warmblut
<b>10h42</b>	14	ZELLER	Franziska	Condo di San Martino CH	2001	CH

**11h00** Reconnaissance Maniabilité Technique

**11h30** Maniabilité Technique M

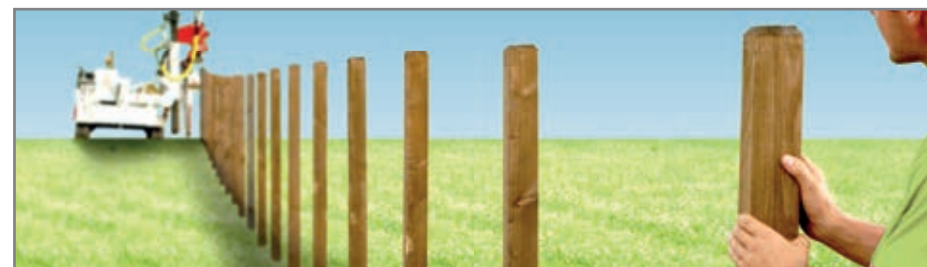
**13h00** Maniabilité Technique L

**Garage  
de Russin**

MÉCANIQUE  
AUTOMOBILE ET AGRICOLE

Alexandre Dethiollaz

Route de Verbois 59 – 1281 Russin  
Tel 022 754 13 86 / Natel 079 789 66 37



**Donnez de la valeur à votre propriété.**

Chez Swissclôture, votre spécialiste en clôtures et portails, vous trouverez le plus grand choix, des conseils personnalisés et un service d'installation professionnel.

Swissclôture Genève  
Tel. 022 774 30 83  
geneve@swisscloture.ch

 **Swissclôture**





**Greub  
Carrelage**

Avenue Louis-Yung 10 - 1290 Versoix  
Tél. / Fax 022 779 21 53 - Mobile 079 627 90 70  
y.greub@bluewin.ch



**Au boeuf rouge**

Hôtel-Restaurant  
Service traiteur et événementiel

Rue de la Tour 2 | 1263 Crassier  
info@leboeufrouge.ch | www.leboeufrouge.ch

+41 (0) 22 367 12 19

Chef de cuisine  
Gabriel Burnier +41 (0) 79 908 97 34

Responsable Hôtel-Restaurant  
Rémy Cantale +41 (0) 79 257 11 35

Responsable traiteur et événementiel  
Tourbier Florian +41 (0) 78 682 81 69



**Pariat** FRERES SA  
M+F  
INSTALLATIONS SANITAIRES

**RICHARD PARIAT**

SERVICE DE DÉPANNAGE  
ÉTANCHÉITE • RÉCUPÉRATION EAU DE PLUIE  
ÉNERGIES SOLAIRES • ÉTUDES ET RÉALISATIONS

Chemin des Brumes 4  
1263 CRASSIER  
richard.pariatfreres@bluewin.ch

Tel. 022 367 12 74  
Fax 022 367 14 90

**Programme du Dimanche**

**Classe E**

<b>08h00</b>	15	RICHARD	Maïka	Quiproquo de l'Allandon	2004	CH
<b>08h07</b>	16	EXPOSITO	Lorena	Mc Weasley des Jordils	2007	Welsh cob
<b>08h14</b>	17	MOUTHON	Alix	Silver	2002	RMH
<b>08h21</b>	18	KRAMER	Maité	Bow	2006	FM
<b>08h28</b>	19	BERLIE	Joëlle	Caïko du Coval	2012	Gypsyian
<b>08h35</b>	20	RAVEY	Catherine	LL Octobre	2007	PRE
<b>08h42</b>	21	BOURRIT	Valérie	Tempête du Guichet	2007	ONC
<b>08h49</b>	22	FOLLY	Marion	Safran du Meix	2006	croisé
<b>08h56</b>	23	ABEL	Joaquim	Sol	2002	PSL

**Classe A**

<b>09h10</b>	25	NOWAK	Alexandra	Daydream	2008	Demi-sang CH
<b>09h17</b>	26	BAUD	Marinette	Dante XLI	2011	PRE
<b>09h24</b>	27	PITTARD	Nadège	Rigel IX	2006	PRE

**Piste**

<b>09h45</b>	28	GIGANDET	Nadia	Idaho	2008	PRE
<b>09h52</b>	29	ZÜND	Simone	Perle des Dudes	2003	Fjord
<b>09h59</b>	30	RIBAUJ	Joëlle	Une Belle Surprise	2008	SF
<b>10h06</b>	31	GRETENER	Michele	Sultaõ	1999	PSL
<b>10h13</b>	32	GUEURCE	Florence	Nash Croker	2012	SF/PSL
<b>10h20</b>	33	MORREL	Perrine	Blondine	2005	Haflinger
<b>10h27</b>	34	ROCOIVUE	Tania	Carvoeiro	2007	PSL
<b>10h34</b>	34	MARGELIST	Laetitia	Gavião do Vale Verde	2011	PSL

**Classe S**

<b>10h45</b>	36	MATTER	Frauke	Cholito	2004	PRE
<b>10h55</b>	37	T.MONNIER	Tirile	Samson Menezes	2006	PSL
<b>11h05</b>	38	KROPF	Therese	Varenne Lalan	2002	KWPN
<b>11h15</b>	39	RIEDO	Carène	Quidico	2004	PSL
<b>11h30</b>	Reconnaissance Maniabilité Technique					
<b>13h00</b>	premier départ Maniabilité Technique					



**Auberge des bois**  
Route du Bois des Iles,1  
1239 Collex-Bossy  
079 130 12 47  
[www.aubergedesbois-13.webself.net](http://www.aubergedesbois-13.webself.net)  
Facebook: auberge des bois



PRESSAGE DE BALLE RONDES 120-155 CM  
FOIN-PAILLE-HERBE (17 couteaux)  
PRODUIT CONSERVATEUR  
SEMIS AVEC HORSCH CEREALES - COUVERTURES...

FLORIAN BAUDET - ROUTE DE CRASSIER 51 - 1298 CÉLIGNY  
079 460 58 85



### Accès

#### Depuis Lausanne :

Autoroute direction Aéroport, prendre la première sortie Gd-Saconnex, Ferney.  
(Ralentir, virage serré)

Suivre Gd-Saconnex, rester sur la piste de gauche dans le virage, aux 1er feux, tout droit  
direction Collex-Bossy, Colovrex.

Aux deuxièmes feux, tout droit.

Parking au Chemin de St-Oyend, 1293 Bellevue (suivre les panneaux).

#### Depuis Bardonnex :

Autoroute direction Aéroport, sortie Ferney, rond-point (faire le tour presque complet),  
direction Ferney. Passer le pont de l'autoroute, aux feux à droite, direction  
Collex-Bossy- Colovrex

Aux deuxièmes feux, tout droit.

Parking au Chemin de St.-Oyend, 1293 Bellevue (suivre les panneaux).

*NE VOUS ENFILEZ EN AUCUN CAS SOUS LE TUNNEL  
DIRECTION FERNEY (DOUANES)*

Si besoin, vous pouvez nous joindre au  
079 637 93 25 ou 078 629 03 56

Ecuries Bison blanc - Carène Riedo - Ch. Du Gobé 3 - 1293 Bellevue

Paul GEMMET  
Alain CHARRIERE SUCC.

VITRERIE  
ALBEBIE



MIROITERIE  
MIKOLLEBIE

Ch. du Vernay, 74 - 1196 GLAND - Tél. 022 361 58 81 - Fax 022 362 00 41 - vitrerie-gemmet@bluewin.ch - www.levitrier.ch

**Team**

<b>Organisation</b>	Ecuries du Bison Blanc (078 629 03 56)
<b>Président du concours</b>	David Girardet (079 637 93 25)
<b>Directeur Technique</b>	Giovanni Azzara Philippe Perret
<b>Président du Jury</b>	Mario Canas Pimentel
<b>Jury</b>	Paul Duwiquet



**GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE**

A 15 minutes du centre de Genève

9 trous compact

Putting Green

Ecole de golf

Green d'approches

Driving Range de 24 places



tél.: +41 (0)22 774 35 20 50, route de la Vieille-Bâtie • CH-1239 Collex-Bossy [www.golf-vieille-batie.ch](http://www.golf-vieille-batie.ch)

**LES PLAINES DE ROSIÈRE**



**Elevage de Bisons - Wapitis**

**Pension de Chevaux**

**Laurent Girardet**

27, route de Rosière - 1239 Collex-Bossy / Natel : 079 / 425 73 49

E-mail : [bison.ch@bluewin.ch](mailto:bison.ch@bluewin.ch)

**PIERRE-YVES JAGGI**  
Transports, travaux agricoles  
Commerce de foin & paille  
Natel : 079 321 37 31  
Mail : [pyjaggi@hotmail.com](mailto:pyjaggi@hotmail.com)

**BRAN GARAGE**



Chemin des Artisans 4  
1263 Crassier  
Tél. 022 / 367 11 06  
[www.brangarage.ch](http://www.brangarage.ch)  
[info@brangarage.ch](mailto:info@brangarage.ch)

Réparation toutes marques

camions grues  
multi-lifts avec bennes de 1 à 40 m<sup>3</sup>  
semi-remorques rallongeables et surbaissées  
transports de bateaux  
transports nationaux et internationaux  
service de voirie

**ODELET**  
TRANSPORTS SA



Chemin des Artisans 7  
1263 Crassier

[WWW.ODELET.CH](http://WWW.ODELET.CH)

T +41 22 367 15 10  
F +41 22 367 15 13  
N +41 79 202 37 08



**MERCIER Patrick**  
CARRELAGE

Chemin de l'Orcy 20  
1239 Collex-Bossy  
T. +41 22 774 01 27  
M. +41 79 433 47 62  
[patrick.mercier73@gmail.com](mailto:patrick.mercier73@gmail.com)

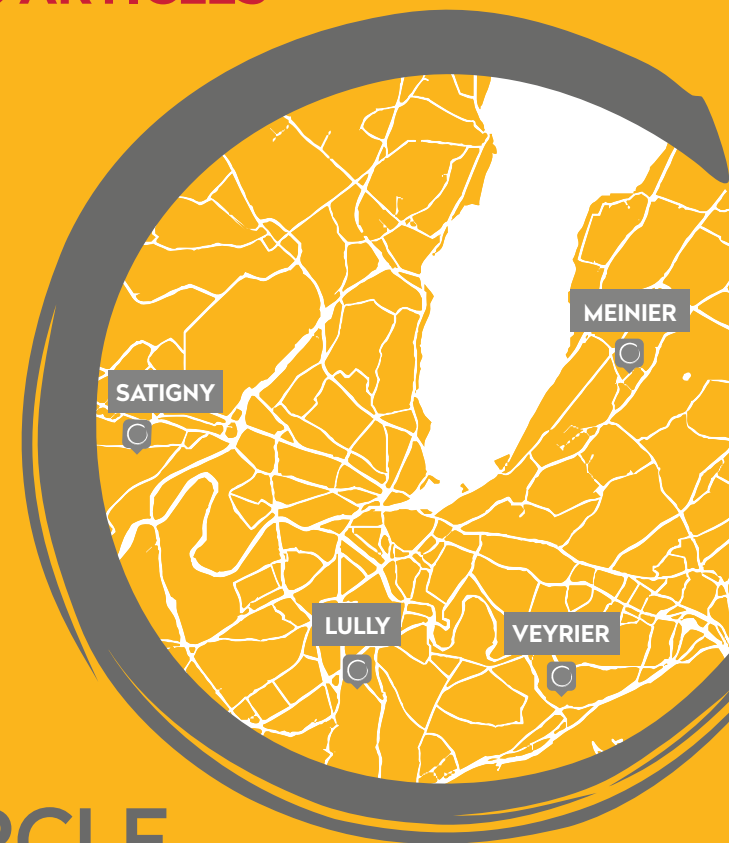


**JAQUIER SERVICES S.A.**

41A, route des Jeunes  
CH-1227 Carouge/GE  
Téléphone: 022 343 49 49  
Fax: 022 343 49 94

[info@jaquier-services.ch](mailto:info@jaquier-services.ch) / [www.jaquier-services.ch](http://www.jaquier-services.ch)

**JARDINERIE  
QUINCAILLERIE  
PRODUITS DU TERROIR  
MÉNAGE  
35'000 ARTICLES**



**CERCLE**  
DES AGRICULTEURS  
DE GENÈVE ET ENVIRONS

[CAGE.CH](http://CAGE.CH)

**HONDA**  
POWER EQUIPMENT

**Landi**

**STIHL**

**AGROLA**

**GENÈVE  
AVIATION**

**Husqvarna**

# MARIO PRIMEUR

\*\*\*\*\*



Route des Fayards 274  
1290 Versoix

+41 79 341 32 99

marioversoix@hotmail.com



Maçonnerie Béton armé Terrassement

**La passion de construire...  
pour votre plaisir**

Ch. des Artisans 3 - 1263 Crassier

Tél. 022 367 01 17 - Fax 022 367 01 18 - E-mail: ramozzipariat@bluewin.ch

SERRURERIE  
SERVICE  
DE DÉPANNAGE

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES  
SERVICE DE DÉPANNAGE

MAÎTRISE FÉDÉRALE  
ENTREPRISE FORMATRICE

ACIER/VERRE  
UN SAVOIR FAIRE

Charrière SA constructions métalliques  
022 367 13 60

BUREAU & ATELIER CRASSIER  
SITE DE LA RIPPE 23  
1263 CRASSIER  
FAX 022 367 18 44

ATELIER COINSINS  
AV. SAINT-DYCK 5  
1267 COINSINS  
info@charriere-sa.ch  
www.charriere-sa.ch

## Remerciements

Je tiens par-là à remercier sincèrement bon nombre de personnes ou entreprises sans qui ce concours ne pourrait voir le jour. Il s'agit notamment de :

- Les annonceurs et donateurs, privés ou professionnels
- Les bénévoles
- Mr. Claude Maréchal à Collex
- Showroom 77, Mr. Ivé Leschallier De Lisle à Bellevue
- Atil Tout pour le cheval à Nyon
- Natural Animals Feeds à Schaffhouse
- Atelier Nuances à Confignon
- Félix Bühler à Genève
- Céline Bissat, photographe à Prangins
- MSP, Ken Perotin à Versoix
- Aalftec, Frédéric Mouthon à Bellevue
- Création Frontal Fantaisie, Laetitia Gauthier
- Mr. Michel Matthey pour les carottes
- Commune de Collex-Bossy
- Commune de Bellevue
- Dr Jérôme Föllmi à Genève
- Thierry Chabry à Bellevue
- Body Work et Energétique, Noémi Fauconnet
- Equinea Massage
- SACAR à Bernex

...Ainsi que tous les sponsors de dernière minute qui ne figureraient pas sur ce programme.

Je remercie sincèrement toutes ces personnes et ces entreprises pour leur générosité car grâce à eux, chaque concurrent pourra repartir avec un prix.

**Merci de favoriser nos annonceurs !**



ACB BÉTEMPS & JUGET

195 route de collex  
1239 COLLEX-BOSSY  
+41 (0) 22 774 15 15

*Venez goûter le bison autrement !*

auberge.collex-bossy@bluewin.ch  
Fermé le dimanche et le lundi

## Découvrez la céramique !!!

Stages ou cours pour débutants et avancés.

Michèle Riedo

Atelier de céramique

5 chemin Sous Gay

1291 Commugny / VD

micheleriedo.ch



Sarl

# COFFRE DEPANNAGE



**022 774 03 45**

**[www-coffredepannage.ch](http://www-coffredepannage.ch)**

- Plus de 100 coffres en stock, neufs et occasions.
- Coffres-forts et produits de sécurité.
- Blocs Portes Blindés